No sempre 'l que paga, treuca

Comedia catalana en un acte y en prosa

Original de

Francisco Figueras y Ribot

Estrenada en lo *Teatre Catalan* de la Rotonda la nit del 13 de Maig de 1896.

PREU: UNA PESSETA

BARCELONA

Francisco Badia, impresor, Dou, 14

1896

NO SEMPRE 'L QUE PAGA, TRENCA

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://archive.org/details/nosemprelquepaga18723figu

No sempre 'l que paga, trenca

Comedia catalana en un acte y en prosa

original de

Francisco Figueras y Ribot

Estrenada en lo *Teatro Catalá*, instalat á Romea, la nit del 3 de Mars de 1896.

BARCELONA

Francisco Badia, impresor, Dou, 14

1896

Aquesta obra es propietat de son autor y ningú podrá, sens lo seu permís, traduhirla, representarla ni reimprimirla en Espanya, possesións d' Ultramar, ni en los punts ab los quals s' hajan celebrat ó se celebrin posteriorment á aquesta publicació, tractats internacionals de propietat literaria.

L' encarregat de la *Galeria d' obras liricas y dramáticas*, D. Joan Molas y Casas es l' únich autorisat pera concedir ó negar lo permís de representació y cobro de drets.

Queda fet lo dipósit que marca la lley.

A la seva estimada tia

Donya Francisca Vert

dedica aquesta comedieta

L' AUTOR

REPARTIMENT

PERSONATJES		ACTORS
Camila. .	(25 anys) . . .	*D.ª Cármen Parreño*
Adela . .	(23 ») . . .	» *Cármen Planas*
D. Silvestre	(50 ») . . .	*D. Iscle Soler*
Pepet . .	(30 ») . . .	» *Hermenegild Goula*
Sr. Coloma.	(40 ») . . .	» *Anton Serraclara*
Emilio. .	(26 ») . . .	» *Llorens Capdevila*

Epoca: Lo mes d' Agost de 1895.

Lloch de l' acció: Barcelona.

Dreta y esquerra: la del actor.

ACTE UNICH

Sala d' una casa acomodada. Una porta á cada costat y un altra al fons. Mobles, etc., etc.

ESCENA PRIMERA

CAMILA y luego PEPET.

CAM. Infame, vil, *infiel*, mal home: me las pagarás totas plegadas; pero no, no gastém la pólvora en salvas: Tots aquets termes *escullits* 'ls guardaré pera quan ell se presenti; se esbrevarían y no tindrian prou forsa; no 'ls malgastém. M' enganya; la prova no pot ser mes convincent. (*Llegeix.*) «Espero que demá sens falta, m' en»tregarás las mil pessetas. Coloma.» ¡Coloma! una colometa que demana al meu marit que li envihi *bessas*! ¡Ja las tindrás pero no crech pas que las pahiexis! (*Pauseta*) No hi ha dupte, aqueixa carta anava dirigida á ell, acabo de trovarla en el seu despatx. Pillo, murri... prou! Soch molt desgraciada! (*Plora.*) Que soch tonta; no sé perque haig de plorar, la veu sortirá ronca y no podrá sentirme quan li diré net

611961

y clar, qu' es un calavera, un *libertino* y un mal espós.

PEP. (*Venint del carré.*) Adios, rateta!

CAM. ¡Ja hi jugas ab mi com lo gat ab la rata; pero no hi jugarás mes; jo t' ho juro!

PEP. Qué dius?

CAM. Ja ho sents. ¡Ets un infame!

PEP. ¡Camila!

CAM. La teva presencia 'm sulfura, me 'n vaig, no vull veuret.

PEP. Pero...

CAM. No mes te diré que dos paraulas, tu ja m' entendrás. «Carta y Coloma.» ¡Adios colominet! (*Ab retintin.*) (*Entra porta esquerra.*)

ESCENA II

PEPET y luego CAMILA.

PEP. ¡Ay mare meva, ja estich fresch! «Carta y Coloma»! be prou que t' entench, no parlis mes. Ha sabut que dech mil pessetas á D. Modesto Coloma, que me las va guanyá jugant al *tresillo*, y potsé ha trovat alguna carta, la *mala* per exemple *¡Malo!* Raciocinem: quan 'ns vam casá sapiguent que á mi m' agradavan las cartas, me va fer jurar que may mes ne tocaría ni una. He pogut resistir la tentació durant tres mesos y vint y vuyt dias; pero ants d' ahir no se com me van enredá 'ls companys y 'l resultat ha sigut perdrer dos cents duros. Jugávam de á pesseta 'l tanto. ¡Sempre me davan *codillo!* Lo deute de joch es sagrat; demá, quan cobri l' import dels cupons pagaré lo que dech al Sr. Coloma. Vaig dirli que avuy li daría 'ls quartos; pero no pot ser: li enviaré un recado perque s' esperi fins á demá. *Bueno*, aixó ja está arreglat; ¿pero y la

dona? No tinch mes remey que confessarli tot. ¿Com dimontri ho ha sabut y com rediable me 'n vaig emportá una carta? Pot ser se 'm va ficá á la mánega. No fora res d' estrany que s' hi fiqués, com que diuhen que soch de la mánega ample.

CAM. (*Per l' esquerra.*) D' aquí un rato me 'n aniré á casa 'l papá. No necessito que m' acompanyis.

PEP. Escolta, Camila. M' has dit mil vegadas que no t' agradan las mentidas; donchs *bueno* jo 't seré franch, estich disposat á confessartho tot; escolta. He faltat al jurament: t' he enganyat.

CAM. Ho confessa ¡Ay! ¡jo 'm moro!

PEP. 'Ls companys van comensá: «has de venir, la teva senyora no ho sabrá» y, que naps...

CAM. ¡Pillos!

PEP. Pero ja estich escarmentat, una vegada y prou.

CAM. ¿Una vegada? May! Ets un mal marit! ¡Ay no sé que tinch!

(*Cau sentada en una cadira, mitx desmayada.*)

PEP. ¡Camila! (*Corrent al seu costat.*)

ESCENA III

Dits y D. SILVESTRE. (Foro)

SIL. Aixís m' agrada: sempre juntets. Tothom vos te enveja.

CAM. (*Aixcantse rápidament.*) Papá, en Pepet es un pillo!

SIL. Me 'n alegro, je, je! (*Rihent.*) Sempre fent brometa. ¿Qué jugueu á marits y mullers?

PEP. No 'm parli de jugá. La Camila te rahó, soch un pillo.

CAM. Sí senyor, un pillo!

SIL. *Bueno*, si tan vos hi empenyéu, tindré de creurhos. En Pepet es un pillo, esteu contents?

CAM. Ha de sabé papá que 'n Pepet m' enganya.

PEP. No senyor, no l' enganyo; l' he enganyada.

SIL. Bravo!

PEP. Ho confesso, una vegada no mes.

SIL. Pero Pepet! de tú si que no ho haguera dit may. Un xicot que semblava tan formal! A jo sapigué això no 't dono la meva filla. Pobre Camila! Retírat, havém de parlá ab en Pepet. Queda descansada, vetllaré per la teva tranquilitat. No ploris, nena!

CAM. Soch molt digne de llástima.

SIL. Calmat, calmat.

(*L' acompanya fins á la porta esquerra.*)

PEP. (Ara una *lata* ab forma de sermó.)

SIL. Pepet! no haguera dit may, repeteixo, que la teva conducta fos tan censurable. ¿Has vist en mi cap acte criticable? ¿He fet may jo semblant cosa?

PEP. No, perque vosté no 'n sab.

SIL. Qué dius?

PEP. No 'n sab y ademés no te paciencia. Diu que 's perd la mitat del temps en remaná y escapsá.

SIL. Que t' empatollas are?

PEP. Que vosté no sab jugá, vamos.

SIL. Pero que te que veure lo jugar en ser calavera?

PEP. Y donchs de que parlém? Totas las rahons han sigut perque la Camila ha descobert que avans d' ahir vaig passar tota la nit jugant á cartas.

SIL. Ah, era per xo?

PEP. Donchs perque volía que fos?

SIL. Per res; vesten, jo ho arreglaré.

PEP. A la seva ma ho deixo.

(*Se 'n va porta dreta.*)

ESCENA IV

D. SILVESTRE

Ja tinch poca vergonya ja! Dono llissons de moral als demés y mes valdría que 'm cuidés d' arreglar la meva conducta. Estich passant un trepijoch que no sé com ne surtiré. Vet aquí 'ls inconvenients de que la dona se 'n vagi á passar los istius á fora. Com qu' estich tan *suelto* faig cada disbarat que canta 'l credo. Ara posém la pau aquí, després ja miraré d' arreglar, si puch, lo meu. ¡Camila!

ESCENA V

D. SILVESTRE y CAMILA.

CAM. Que 'm crida papá? (*Porta esquerra.*)

SIL. Escolta, filla meva, he enrahonat detingudament ab en Pepet y sembla que estás en un error, que jo faré desvaneixer. Ell no es culpable de lo que tu l' imputas.

CAM. Que 's pensa que soch tan tonta? Si dich que m' enganya es perque tinch provas.

SIL. Quinas?

CAM. Una carta d' una dona. (*Dantla á Silvestre.*)

SIL. Una carta! Quin desvergonyiment! Vinga; jo li faré entendre que ab mi ningú hi juga. Ves Camila, mentrestant arreglat qu' anirém á esperar 'ls cosins que venen de Tarragona, pera coneixer al teu marit. ¡Bona pessa coneixerán! Després cap á casa, aquí no vull que t' hi estiguis mes. Cuita.

ESCENA VI

D. SILVESTRE y PEPET. (Dreta.)

SIL. ¿S' ha vist desvergonyiment igual? Sí, el meu; pero jo tinch una disculpa, la meva dona no és una dona, es una fiera. ¡Pepet! (*Cridantlo*)

PEP. ¿Ja está arreglat? (*Porta dreta.*)

SIL. Això no té arreglo. La noya s' en vindrá á casa, no vull que la matis á disgustos.

PEP. ¿Qué diu papá?

SIL. Lo que sents. No m' has enganyat dihent que era cuestió de cartas; pero devías anyadir que no eran de jugá si no d' amor.

PEP. D' amor?

SIL. Diguemne d' amor: pero son pitjós. Per qui m' has pres? T' adverteixo que no permeto que ningú s' en burli de mí. He aceptat lo paper de *amigable componedor* y lo que he fet ha sigut un paper ridicul. ¡No m' agradan aquestos papers!

PEP. Si no s' esplica mes clar no l' entench.

SIL. ¡Ja m' entendrás! Escolta. (*buscant los lentes.*) M' he deixat 'ls lentes: llegeix tu mateix y no tens sentits si la cara no 't cau de vergonya; te. (*Li dóna una carta.*)

PEP. (*Llegint*) «Espero que demá sens falta m' entregarás las mil pessetas. Coloma.»

SIL. (*Prenentli la carta y molt rápit.*) Porta, qu' això es meu!

PEP. Eh?

SIL. Veurás...

PEP. Qué?

SIL. Es... es el compte de la bugadera.

PEP. Que m' esplicará á mí! *Con que* aquestas tenim? *Con que* vosté, el que havía posat cátedra de moral, resulta que no la practica? ¡Molt be, pa-

pá! ¿Y vosté vol que jo imiti la seva conducta?

SIL. No, no ho fassis que te ocasionaria molts gastos y molts disgustos. (*Rápit.*)

PEP. ¿Pero y á la seva edat?

SIL. Qualsevol es bona per fer disbarats. Jo t' ho esplicaré y confio que per la teva part ni la mamá ni la Camila en sabrán res.

PEP. Callaré com un diputat de la majoría. Vagi dihent.

SIL. Aviat estará esplicat. L' istiu passat quan la meva Tuyetas era fora, vaig trovar una pobre xicota qu' anava sola pe 'l Torrent de l' Olla y me va suplicá que l' acompanyés pues era de vespre, havía d' anar al camp de l' Arpa, y tenia po de perdres, y el resultat va ser... que 'ns vam perdre tots dos. Després vaig continuar visiantla...

PEP. Y ja no va perdres: ja sabía 'l camí, oy?

SIL. Massa. Va torná la meva dona de fora y allavoras varem sostenir una continuada correspondencia. Li vaig escriure quaranta cartas.

PEP. Un joch complert fora 'ls vuyts y nous.

SIL. Després va resultá que la Coloma—aquet es lo nom de la fulana—era una qualsevol y me digué que si no li dava dos cents duros enviaría las mevas cartas á la Tuyetas. L' esquela en que per segona vegada em demanava 'ls diners es aquesta, que ahir vespre me debía caure en el teu despatx quan vaig entrarhi per agafar uns quans sobres teus. ¿Qué 't sembla?

PEP. Que si no s' espavila, la Coloma se li tornará esparvé.

SIL. Y tal, per que no es que vulga alabarla perque tu ets al devant; pero s' ha de convení que la meva Tuyas te un genit infernal. No creguis que 'l tingui desde qu' es sogra teva; sino que ja 'l tenia de soltera, continua tenintlo de casada y Deu fassi que no l' hagi de tenir de viuda. Ves

si ella s' arriba á enterar d' aixó. M' esmicola. ¡Quin compromís! Qué farías tu?

PEP. Pagar, si no vol que la mamá li pegui.

SIL. Aixó penso fer. M' arrivo fins á casa, agafo 'ls diners y 'ls porto á la Coloma; mes ben dit, 'ls hi enviho per que té un pinxo segons m' han dit y no estich per rebre un mal tanto. Adios, Pepet, sobre tot muxoni.

PEP. No tingui po, vagissen descansat.

ESCENA VII

PEPET y aviat ADELA, trajo de carrer, surt pe 'l foro.

PEP. ¡Ja está ben arreglat 'l papá, ja! Es un bon subjecte. Faré de manera per ajudarlo. Es molta casualitat que tan ell com jo, hagim de passar angunias per mor d' una Coloma. ¡L' Esperit Sant ens valga ó no se ahont anirém á parar! Me 'n vaig á veure la Camila, faré de manera perque 'm perdoni. ¡Ay Colometas, quina perdigonada qu' us clavaría! (*S' en va esquerra.*)

ADEL. Deu los guart. No hi ha ningú. Qu' es estrany que ni el *tio* Silvestre ni la cosineta Camila no m' hagin vingut á esperar. Y lo mes raro es que l' Emilio que tenia de arrivar dos horas abans procedent de Zaragossa, tampoch hagi vingut á rebrem.

PEP. (Está tancada en el tocador y no vol obrir.)

ADEL. Aquest deu ser lo cosí nou, lo marit de la Camila. ¡Buenas! ¡Buenas!

PEP. Deu la guart senyora.

ADEL. Vinch de casa D. Silvestre y no hi era.

PEP. (Aquesta deu ser la Coloma: bon tipo!) No es estrany per que ell ha sortit per veurer á vosté. Segui, segui. Si 'm permet tancaré aquesta porta, estich algo refredat y fujo de las corrents

y... (de las corridas de la dona.) (*Tanca porta esquerra.*) (Es molt maca, ¡No ha tingut mal gust el sogre!) Li seré franch: trobo que ha comés una imprudencia venint aquí. ¿Ja sab ahont se trova?

ADEL. Si no m' equivoco á casa 'ls fills del meu...

PEP. Etcetera. No parli mes. Ja se qui vol dir.

ADEL. Vosté ja 'm figuro qui es.

PEP. Dispensi, á mi no m' hi mescli. Jo no entro ni surto. (Y te 'l posat de bona noya.) Vaija, ab franquesa, desde que 's van perdre pe 'l Torrent dc l' Olla...

ADEL. (Que diu?) Jo vaig...

PEP. No dissimuli, ja ho se jo, el pobre ha passat molts disgustos. ¿Per qué va fer aixó de las cartas?

ADEL (Pot ser sab que me las vaig fer tirar per una gitana.) Una amiga m' ho va aconsellá.

PEP. Mal fet. (*Trucan porta esquerra.*)
(La Camila que truca, ay pobre de mí!

ADEL. (Qué deu tenir aquest xicot. Fora llástima que sigués boig.)

PEP. Fassi 'l favor d' entrar allí. (*Porta dreta.*)

ADEL. Jo? (*Trucan porta esquerra.*)

PEP. Ja va. (*Acostantse á la porta esquerra.*)
Hi trobará á D. Silvestre. (*á Adela.*)

ADEL. Es que...

PEP. Entri ó si no... (*amenassantla.*)

ADEL. (Ay pobre de mí!) *Se 'n va porta dreta, pero avans li cau lo vano.*)

PEP. Qué tants romansos! Are á obrir á la Camila. Me sembla que per culpa del papá me tocará 'l rebrer. (*Obra.*)

ESCENA VIII

PEPET y CAMILA ab trajo de carrer.

CAM. ¿Perqué m' has tancat?

PEP. Jo?

CAM. Aqui hi ha estat una dona, ha deixat un rastre d' olor de mel d' Inglaterra. (*escudrinyant per tot.*)

PEP. Aprensions.

CAM. Sí, eh? Y aquet vano? (*cullint lo d' Adela.*)

PEP. Ah sí, es... un que t' havia comprat; com qu' avuy es lo teu *cumple-años.*

CAM. ¿Y l' has comprat vell?

PEP. Mira, no me 'n havia adonat. ¡Lladres!

CAM. ¡Ets un embustero!

PEP. Camila!

CAM. (*Mirant pel forat del pany de la porta dreta.*) Allí dins hi ha una dona. ¡Quin descaro! Aqueixa desvergonyida entra aquí casa, pero jo en surto per sempre!

PEP. Per Deu, Camila! (Ay sogre m' has ben enredat.) Hi ha una dona, pero...

CAM. No t' acostis ó crido lladres. ¡Adios infame! (*Se 'n va pel foro.*)

PEP. ¿Ep, ahont vas? Ahont es el sombrero. (*Buscantlo.*) Ja 'l tinch.

ESCENA IX

PEPET, Sr. COLOMA y aviat D. SILVESTRE.

PEP. Esperat, esperat. ¡Ay! (*Topant ab lo Sr. Coloma.*)

COLOM. ¡Cuydado que gasto ulls de polls! Ah, es vosté Sr. García? Vinch per cobrar las mil pessetas.

PEP. Ja torno desseguida, esperis sentat.
(*Fuig corrents.*)

COLOM. Quin cinisme! Vaya si m' esperaré! Y que no 'm mouré d' aquí que no cobri 'ls dos cents duros.
(*Trucan porta dreta.*)
Sembla que trucan. (*Pausa.*)
Després de perdrer durant dos mesos seguits, una vegada que 'm topa y me puch refer de las pérduas tingudas, resulta que 'm costa cobrar. Ja no volía jugar baix paraula; pero que vagi ab cuydado, perque si no 'm paga hasta els sords me sentirán. Ell s' amaga de la seva senyora? Donchs aquesta será la primera que ho sabrá. Que 'm pagui un ó altre, la cuestió son *perretas.*
(*Trucan porta dreta.*)
Que rediable volen!

SIL. (*Pe 'l foro y distret.*)
Escolta Pepet. Que ho passi be. (*A Coloma.*)

COLOM. Y vosté també!

SIL. Esperava á algú?

COLOM. Lo que espero son diners, y si no 'm pagan faré desgracias.

SIL. (Ay pobre de mí, aquet deu ser 'l pinxo de la Coloma!) Vosté deu venir per l' assumpto...

COLOM. Coloma.

SIL. (María Santíssima.) Xist! calli per l' amor de Deu. Se li pagarán las mil pessetas.

COLOM. Ah, es que per xó, perque si no cobro, comenso á repartir bofetadas á tort y á dret.

SIL. (Quina fatxa! Y es capás de ferho.)

COLOM. Y si no bastan bofetadas, garrotada seca.

SIL. No, no, ja n' hi ha prou. Calmis, cobrará fins á l' última pesseta. A vosté li será indiferent que 'l pagui un ó altre.

COLOM. Lo que jo vull es cobrar.

SIL. Sí, senyor, sí. Son calaveradas. (Lo qu' es jo no

m' anomeno.) Jo no vull que quedi en descobert un individuo de la meva familia.

COLOM. El fulano es parent de vosté?

SIL. Sí, es... nebot meu. (Vingan mentidas.) *Bueno*, vaig á buscar 'ls diners. ¿Escolti, no hi podría fer una rebaixa?

COLOM. No senyor, son mil pessetas y mil pessetas vull cobrar, ni un céntim menos. No 'm vinguin ab tonterías perque si no...

SIL. Está be, está bé, no s' enfadi. ¿Ja porta las cartas?

COLOM. ¿Quinas cartas?

SIL. Vosté dirá. Las instruccións rebudas del meu nebot, son qu' entregui las mil pessetas en cambi de las cartas; toquém y toquém.

COLOM. Vaya un capritxo. (*Trucan.*) Ja tornan á trucá.

SIL. Deu ser la Camila.

COLOM. ¿Obro?

SIL. No, no 's molesti, es la meva neboda que fá dissapte. *Bueno* com anavam dihent, vosté porti las cartas y cobrará.

COLOM. No sé ahont serán, ja preguntaré al conserje á veure si las té.

SIL. Com diu? Están en poder del conserje?

COLOM. Donchs qui vol que las tingui; no fassi el tonto.

SIL. No s' enfadi. (Quanta gent s' en deu havé enterat.) Sobre tot que no s' en perdi cap.

COLOM. Tindrá las quaranta vuyt cartas.

SIL. No, quaranta.

COLOM. Quaranta vuyt.

SIL. (Potsé han grillat com las patatas.) *Bueno*, quaranta vuyt. Aném: jo á buscar 'ls diners y vosté las cartas.

COLOM. Aném.

SIL. Passi.

COLOM. Primé vosté. (*Dantli una forta empenta.*) No m' agradan 'ls cumpliments.

ESCENA X

ADELA y aviat COLOMA (foro)

ADEL. (*Desde dins.*) Obrin. (*Pauseta.*) Fássin 'l favor d' obrir. (*Pauseta.*) ¿Que no volen obrir? (*Truca mes fort qu' avans.*)

COLOM. Jo no me 'n vaig sense coneixer la senyora d' en Pepet. No sé perque l' han tancada.

ADEL. (*Truca molt fort.*)

COLOM. Ja va. (*Obra.*)

ADEL. ¡Gracias á Deu! No sé perque m' han tancat?

COLOM. Deu ser cuestió del seu marit. Vaja una pessa que n' hi ha.

ADEL. El meu marit?

COLOM. Si senyora, si. El seu *tio* ara es á buscar mil pessetas per pagarme el deute de 'l seu senyó, que las hi vaig guanyá jugant 'l *tresillo* avans d' ahir. (Ja está. Li he hagut de dir, ja 'm picaba la llengua.)

ADEL (Vet' aquí perque va surtir de Tarragona tres días avans que jo.) Ay pobre de mí, quina manera d' enganyarme. (*Plora.*)

COLOM. No plori, senyora, no plori que 's fará mal-bé aquets ulls tant *retrecheros*.

ADEL. Tant que l' estimava!

COLOM. Consolis, al cap de vall jugar no es cap mal. Lo pitjor es perdre.

ADEL. Mil pessetas.

COLOM. Son las que 'm deu, que va jugar baix paraula; pero en diners contants va perdre trenta duros; total dos cents trenta duros. May havía vist jugá ab tanta desgracia.

ESCENA XI

Sr. COLOMA, ADELA y EMILIO foro

EMI. Buenas. Hola Adelita! Dispensim si fins ara no hi vingut! No ha sigut culpa meva.

ADEL. ¡Deu meu! (*Plorant.*)

EMI. Qué tens?

ADEL. Ay mare meva! (*Sumicant.*)

EMI Adelita, no ploris que 'm traspassas l' ánima. Pero que tens?

COLOM. (Déixi'a está. Ha sabut que 'l seu marit es un poca pena.) (*A Emilio.*)

EMI. Eh?

ADEL. Ay, ay! (*Cayent sentada.*)

EMI. (*Fent lo ploricó.*) No ploris mes, m' assessinan los teus plors. ¿Qué deya vosté? (*Al Sr. Coloma.*)

COLOM. Ja ho sent, que té un marit...

EMI. Poca pena, ja ho he sentit; pero no l' entench. No sé perque ho diu.

COLOM. Donchs es molt facil d' entendrer.

ADEL. ¡Pobre de mí! (*Jemegant.*)

EMI. Esplicat per favor ó moro á las tevas plantas. (*Plorós.*)

COLOM. (Deu ser algú de la familia. Aixís m' agrada, quant vingui lo Sr. García, aquet li dirá quantas fan quince.)

EMI. Adela, Adelita, esplicat.

ADEL. Lo *tio* Silvestre, ay, ay! (*Sumicant.*)

EMI. Li ha passat alguna desgracia?

ADEL. Es á buscar mil pessetas.

COLOM. Si senyor, mil pessetas.

ADEL. Per... per darlas á n' aquest senyor.

COLOM. A mí, Modesto Coloma.

EMI. Y qué?

ADEL. No dissimulis, no dissimulis. *Sumicant.*)

EMI. No t' entench, vida meva.

ADEL. T' ho diré clar. Per pagar un deute teu. Ants d' ahir las vas perdre jugant al *tresillo* y las deus á aquest senyor.

COLOM. (Qué diu?)

EMI. Jo? ¡Ay pobre de mí! No t' ho creguis Adela.

ADEL. ¿No es vritat que sí, Sr. Coloma?

COLOM. No senyora, jo li parlava del seu marit.

ADEL. Ja ho sents?

EMI. Pero si el marit d' aqueixa senyora soch jo.

COLOM. Ah, aixís no hi ha res de lo dit.

ADEL. Ara vol dissimular. Li haurás fet una senya.

EMI. Te juro que no, Adela meva.

COLOM. No senyora, no. A mí no 'm vinguin ab senyas. Ni aquet ni cap son capassos de ferme dir una cosa per altra. *Nada*, m' he equivocat. Jo 'm pensava que vosté era la senyora d' en Pepet Garcia.

EMI. Aquet, es cosí nostre. ¿Veus, Adela?

ADEL. Sí, pero...

COLOM. No estigui ab dupte, aquell es el que 'm deu las mil pessetas. *Bueno* que ho passin be. (May m' agrada ficarme allí 'hont no 'm demanan, y una vegada qu' ho faig, *meto la pata*. Aném á buscar las cartas. Quins capritxos, mare de Deu.) Estiguin bonets!

ADEL. Ah! (*Distrets parlant s' assustan.*)

EMI. Eh!

COLOM. Que 's conservin bons.

EMI. Gracias, igualment.

COLOM. (En marxa Coloma: no destorvém aquestos colomets.) (*Surt foro.*)

EMI. ¿Estás convensuda, reyna del meu cor?

ADEL. Sí, pero hi passat un disgust que 'm creya que 'm moría. ¿Oy que sempre serás tan bon xicot com ara? ¿Oy que no jugarás y ni tampoch te mirarás las donas que no passin dels setanta? Si ho fessis, aviat te quedarías sense Adela. Comensaría á tornarme prima, prima, y vinga á plorar

de día y de nit, sense reposá ni 'ls diumenges.

EMI. No tinguis por, amor meu, seguiré com ara: es dir no.

ADEL. Com?

EMI. Encare t' estimaré mes.

ADEL. Ah!

EMI. Y 'm portaré millor del que 'm porto.

ADEL. Me fas molt ditxosa, Emilio.

EMI. Aixís m' agrada, Adela.

ESCENA XII

ADELA, EMILIO y CAMILA. pe 'l foro molt depressa

CAM. (*Ap. sense veure á Adela y Emilio.*) El papá no era á casa, la tía tampoch, la padrina está malalta, no hi he anat, no vull darli un disgust.) ¿Eh?

ADEL. ¡Camila!

CAM. ¡Adela!

EMI. Deu la guart.

ADEL. No 'm pensava...

CAM. Dispenseu, ja torno.

(*Se 'n va rápidament porta dreta.*)

EMI. Sembla que li passa algo.

ADEL. Ve molt agitada. ¿Qué deu tenir?

EMI. Segóns ha dit lo Sr. Coloma, la...

CAM. (*Entrant.*) No hi ha ningú. Escoltam Adela, no has vist pas cap dona que sortís d' aquet quarto? Si la trovo l' escanyo. Ja t' ho esplicaré. Lo meu marit, es un murri, un seductor. Si 'l teu se sembla á n' en Pepet, mátal, creume á mí.

EMI. Camila vosté suposa?...

CAM. Dispensim Emilio, no sé 'l que 'm dich. Has de saber noya, que 'l meu marit D. Joseph García y Amat, ha tingut el descaro d' admetre aquí á casa á una cualsevol, haventhi la seva esposa.

ADEL. Me sembla que estás en un error.

CAM. Y cá, santa cristiana. Mira aquí hi ha 'l vano que ha caygut á la fulana quant s' ha amagat allá dins. (*Porta dreta.*)

EMI. (*Cullintlo.*) Quina casualitat, se sembla al de l' Adela.

ADEL. Com qu' ho es.

CAM. Eh?

EMI. Com?

ADEL. Quant he entrat, lo teu marit—qu' entre parén-tesis no sé que li pasava—m' ha comensat á parlar d' unas cartas, del Torrent de l' Olla y de no sé quantas cosas mes. Estava molt agitat. De prompte sent trucá en aquella porta (*esquerra*) y ab la escusa de que allí (*dreta*) hi havía el *tio* Silvestre m' ha fet entrar y m' ha tancat á dintre, no sense haverme amenassat avans.

CAM. ¡Com! Erats tú? Essent aixís no comprench perque t' hagut de tancar, ni perque t' ha amenassat.

EMI. Ni jo tampoch.

ADEL. A n' aquí hi ha un mal entés. Esplicat Camila que potser 'ns entendrém.

CAM. Figurat que li he trovat una carta en la que li reclaman mil pessetas firmada ab lo nom...

EMI. De Coloma.

CAM. ¿Com ho sab?

EMI. Perque hi acabém d' enrahonar.

CAM. De manera que la tal Coloma existeix.

EMI. Sí, pero es mascle.

CAM. Com? Vosté se 'n burla.

EMI. Jo me 'n guardaré be prou. Aquesta Coloma que firma la carta es un home que porta aquest apellido.

ADEL. Y que ants d' ahir jugant ab lo teu marit va guanyarli mil pessetas.

EMI. Que no tenía y las hi va quedar á deurer. Com es natural l' home vol cobrar y per aixó li ha

enviat aquesta carta que ha sigut la causa de que vosté s' alarmés sense motius.

CAM. Qui es que no s' alarma trovant una carta en lo despatx de 'l seu marit firmada ab un nom de dona.

ADEL. Tens rahó, noya, jo en lo teu puesto hauría fet lo mateix.

CAM. M' haveu tret un gran pes de sobre. Ja 'm sab greu que hagi faltat al jurament tornant á agafar las cartas; pero del mal el menos, prefereixo que jugui ab un Coloma mascle que no ab una Coloma femella.

ADEL. Está clar perque ell ja está aparellat y afortunadament per nosaltres aqui no som á Marruecos.

CAM. Ja quasi estich tranquila; pero no estaré contenta fins que l' hagi vist. Necessito que m' espliqui lo que encare no veig prou clar. ¿Y vosaltres com haveu sabut tot aixó d' aquet ditxós Coloma?

ADEL. Ja t' ho contaré; pero avans voldría beurer un xich d' aygua-naf.

EMI. Sí, perque la pobreta ab tot aquet trepijoch s' ha disgustat moltíssim.

CAM. Veniu, jo també 'n beuré (Pobre Pepet!)
(*Entra esquerra.*)

ADEL. Emilio, me vols fer 'l favor de donarme 'l vano.
(*Agafantlo de sobre la taula.*)

EMI. Té, estrelleta meva. (*Entran esquerra.*)
(*Un moment avans entra Pepet y 's queda plantat al foro. Aquell no veu á Camila.*)

ESCENA XIII

PEPET y aviat D. SILVESTRE, foro

PEP. ¡Cristo! la Coloma ab lo seu pinxo. ¡Ay sogre no daría mitja pesseta de la teva pell! Veig que D. Modesto se 'n anat; 's deu haver cansat d'

esperar. ¡Millor! Jo per altra part no he pogut aconseguir á la Camila. ¡Mare de Deu quin día!

SIL. Hola Pepet ¡Ay t' haig d' esplicar moltas cosas! Hi vist y he enrahonat ab lo pinxo de la Coloma. Veig que no hi es.

PEP. Sí, papá, sí. Es allí dins junt ab la Coloma. (*Esquerra.*)

SIL. Ay pobre de mí! ¿Qu' ho dius de sério? Mira qu' ab un susto mes, deixo á la pobre Tuyas viuda.

PEP. Valor papá, ja ho arreglaré.

SIL. Gracias, Pepet; pero no te arreglo. Are ho sabrá la noya, mes tart arrivará á oidos de la Tuyas, y quan aquesta sápiga que ha vingut á aquí la Coloma, d' un cop de ganxet me envia fer... volá coloms al altre barri. Casi ja 'ns podríam comensar á despedir. Demá arriva la dona, donchs avuy entro en capella. Recománali que no'm fassi patir, que no 'm mati á entregas, si no de cop.

PEP. Deixis de pensaments tristos. S' arreglará, corre pe 'l meu compte.

SIL. Me 'n vaig, ja 'm dirás lo resultat; pero per endevant te dich que será negatiu.

PEP. No cal que se 'n vagi fiquis aquí. (*Porta dreta.*)

SIL. *Bueno*, pero tanca la porta y ficat la clau á la butxaca.

PEP. Entri, no tingui pó.

SIL. No, si no 'n tinch cap de pó, pero 'ls crits 'm posan nerviós. (*Porta dreta.*)

ESCENA XIV

PEPET, EMILIO y luego ADELA y CAMILA.

PEP. A veure aquet pinxo. Ja ve cap aquí.

EMI. Deu lo guart. (*Porta esquerra.*)

PEP. *Buenas*. (En aquet tipo me 'l mengo crú.)

EMI. Jo soch...

PEP. Ja ho sé. ¿Y qué? Vol cobrar? Donchs 'ls diré que tan voste com la seva sócia son uns poca vergonyas. ¡Vaja, ja ho sab!

EMI. Jo? Ay pobre de mí!

PEP. (Aixó es *pan comido.*) Lo que haveu de fer desseguida es surtir de casa vos y la que hi ha allí dins perque...

ADEL. Qué passa? (*Porta esquerra.*)

PEP. Ja ho he dit: fora de casa. Y no 's pensin que jo siga com D. Silvestre.

CAM. Qué son aquets crits? (*Porta esquerra.*)

PEP. (La dona! Ja no hi ha remey!).

EMI. Camila, ens treu de casa.

PEP. Poca franquesa ab la meva dona, ¿ho sent? (*A Emilio.*)

CAM. Escolta Pepet. (*Se acosta ab los brassos oberts.*)

PEP. (Ara m' escanya.)

CAM. Qué tens?

PEP. Jo...?

CAM. De tot lo que hi fet te demano perdó.

PEP. (Ara si que no se ahont soch.)

CAM. Aquestos son...

PEP. (*Rápit*) No m' espliquis res, aixó no es cuestió meva.

CAM. Son los parents de Tarragona qu' han vingut per coneixet. Bona manera de rébrels.

PEP. Eh?

CAM. Tinch lo gust de presentarvos al meu marit. (*A Adela y á Emilio.*)
Pepet, la cosineta Adela y lo seu espós Emilio Tarrida.

PEP. Com?

EMI. Servidor de vosté.

ADEL. Tinch molt gust...

PEP. Gracias, igualment. (Quina planxa!)

CAM. Ho sé tot. Lamento que hagis tornat á jugar; pero per altre part estich tranquila, al sapigué

que no hi ha entre mitj cuestió de *faldas*. Lo que si voldria, es que m' espliquessis tot aixó qu' has dit á l' Adela de las cartas y del Torrent de l' Olla.

PEP. (Salvém al sogre.) ¡Ay Camila! t' ho esplicaré. (No sé qu' esplicarli, pero espliçaré algo.) Aixís que t' hi vist fora de sí y qu' estabas decidida á abandonarme, pensante que jo era capás d' estimar á un' altra que no fossis tú, m' he pensat per un moment que 'm tornava boig y m' agafat tanta rabia y odi á las demés donas, que 'l meu gust ha estat ferlas enrabiá, insultarlas, maltractarlas y fins bofetejarlas.

ADEL. Qué diu?

PEP. Si, senyora; bofetejarlas. A una que m' ha dat un cop de colze sense volgué quan jo anava disparat en busca de la Camila, li he clavat un revés istil Pedrós que 'm sembla l' haurant tingut de portar á trossos á la casa de socorro. Me diréu que soch un bárbaro, si senyors, no ho nego; pero allavoras no sabía que feya, ni que deya, y si arriva á durar mes rato aquella excitació nerviosa, cap á San Boy faltan Pepets Garcías. Ara que j' sab lo meu estat no estranyi Adela lo que hi fet, no estava en mí. Suplico per lo tant que 'm dispensi é igualment demano á vosté Emilio que 'm perdoni.

ADEL. Vol callar, lo passat, passat.

EMI. Per mi també.

CAM. Y jo torno á demanar que 'm perdonis. ¡Pobre Pepet! Quant has sofert per culpa meva.

PEP. Molt, mes de lo que tu 't pensas. Pero vaja no 'n parlém més. Camila, fes el favor de dir á la cuynera que avuy ens declarém en *huelga*, que no diném á casa. Anirém tots cinch á can *Martín*. Lo papá també vindra.

CAM. Vaig corrents, vina Adela que m' arreglarás una mica els cabells.

ADEL. Anem.

EMI. Jo enviaré la criada á buscar puros. ¿M' permet?

PEP. Quan surti ja 'n comprará, ara fumará dels meus. Lo que no permeto es que 'm digui de vosté. ¿Ho sents tu Emilio?

EMI. *Bueno* com tu vulguis.

(Tots entran esquerra menos Pepet que retrocedeix.)

PEP. (Allunyemlos, y aixís podrá surti 'l papá.) Ja vinch desseguida que 'ls tinch al despatx.

(*Obra porta dreta.*)

ESCENA XV

PEPET y D. SILVESTRE.

PEP. Surti, papá.

SIL. Ja son fora? (*Sortint.*)

PEP. Son allá dins.

SIL. Cap al cau. (*Retrocedint.*)

PEP. Pero si no son 'ls que vosté 's pensa. Allí hi ha 'ls cosins de Tarragona. Dispensim pe 'l susto que li he dat; pero jo 'm creya qu' eran la Coloma y el seu *home bo.*

SIL. De veras?

PEP. Sí, ens en aném á la fonda, vosté també vindrá. Entri d' aqui un rato fent veurer que ve del carré. Vaig á buscar 'ls puros.

(*Entra porta dreta.)*

SIL. No ho entench. Y 'l pinxo no ha tornat. ¿Potsé li he fet pó? Quan vuy faig respecte. Fins tinch la cara farrenya. De poruch no 'n soch gens.

PEP. (*Surtint ab un caixó de puros.*)
D. Silvestre? (*Ab veu grossa.*)

SIL. (*Assustat.*) Ay! ¿qué vols?

PEP. Li faré prepará una absenta. No trigui. Je, je.

(*Rihent*) (*Entra porta esquerra.*)

SIL. Desseguida. Quin susto! Els nervis tenen la culpa de tot. Quant tenim alguna agarrada ab la meva mitja taronja, ja se sab, vinga aixerop de taronjas agres y bromuro. Lo mal de una taronja ho curo ab un altre. Anem á veure els nebots.
(*Dirigintse porta esquerra.*)

ESCENA XVI

D. SILVESTRE y Sr. COLOMA. Luego PEPET.

COLOM. Ep, senyor *pagano*, ja tinch las cartas, prepari 'ls cuartos.

SIL. Eh? (No hi puch fer mes, me fa pó.) Ah, ja te las cartas, me 'n alegro.

COLOM. Prou m' ha costat recobrarlas: lo fill del conserje las havia venudas al adroguer del devant, y ja las feya servir.

SIL. (Per embolicar atmetllas torradas.)

COLOM. Hi pagat l' import y ja están en mon poder.

PEP. (*Amagat porta esquerra.*)
(¡Hola el papá y 'l Sr. Coloma!)

COLOM. Con que vingan els diners, aquí te las cartas.
(*Un joch de cartas embolicat ab tres ó cuatre papers.*)

SIL. Aquí están. (*Li dona dos bitllets.*)

PEP. (Ja entench, 'l papá paga 'l *pato.*)

COLOM. (*Contant.*) Cinch centas y cinch centas, mil: está conforme.

SIL. Sobre tot de lo qu' ha passat no 'n digui res á ningú.

COLOM. Vol callar, que som nens! Que ho passin be, y que Deu li conservi 'ls parents per poguelshi fer vosté semblants obras.

SIL. Gracias, en vida de vosté.

COLOM. Quan vejiá n' en Papet, díguili que quan vulgui li daré la *revancha*. Estigui bo.
(*Surt porta foro.*)

SIL. Igualment. (No sé de que 'm parla.)
PEP. (*Surtint.*) Ja sí, je, je. ¡Ay quina gracia!
SIL. Que tens? Esplícat.
PEP. Aquet que ha parlat ab vosté no es el fulano de la Coloma.
SIL Que sí... Mira las cartas.
(*Li dona 'l paquet á Pepet.*)
PEP. Es... (Silenci!)

ESCENA ULTIMA

TOTS menos COLOMA.

CAM. Hola papá. Miris l' Adela y l' Emilio.
SIL. Que tal nebodeta? Y tu xicot?
ADEL. Bona, gracias.
EMI. Be y vosté?
SIL. Per are pagant. (*Distret.*)
ADEL. Com?
SIL. Vull dir passant.
PEP. Que aném? Vosté també vindrá á la fonda, papá.
SIL. *Bueno.* (Continua, deyas que...)
PEP. Mírisselas be aquestas cartas.)
(*Li dona 'l paquet.*)
CAM. (*Ho ha vist.*) ¿Qué li has dat d' amagat?
SIL. Res.
CAM. No papá, no dissimuli. Ho vull veure.
PEP. Jo...
CAM. Papá ho vull.
SIL. No es res.
CAM. Ho sabré. (*Las pren de D. Silvestre.*)
SIL. Noya!
PEP. ¡Camila!
CAM. Un joch de cartas! (*Després de desembolicarlas.*)
SIL. Qué? (María Santíssima m' han timat!)
CAM. Mira Adela.
ADEL. Oy.
EMI. Sí, un joch de cartas.
(*Entre Adela, Camila y Emilio fan grupo.*)

PEP. (Aquet qu' ha entregat las cartas á vosté es diu Coloma y me va guanyar mil pessetas que vosté ha pagat per mi. ¡Gracias!)

SIL. (¡Protesto!)

PEP. (Si crida parlo de las altres cartas. Are si vol dónguim mil pessetas y jo faré 'l sacrifici de de durlas á la Coloma. Ja veu si l' estimo.)

SIL. (Massa.)

PEP. Estich enfadat Camila, m' has promés no torná á las *andadas* y ja...

CAM. Dispénsem, ja no ho faré mes, eran...

SIL. Las escurriallas dels celos.

CAM. Just.

PEP. Dóna, dóna las cartas al papá, que son ben sevas: ell las ha comprat, bons diners li costan.

EMI. No semblan pas caras.

SIL. Donchs ho son: tenen la seva historia. Porta noya, me servirán per fe 'l burro.

(*Camila las hi dona.*)

CAM. Que anem á dinar.

SIL. Anem. (Si ens serveixen colom no 'n tasto, per si resultés *coloma*.)

(*Al Públich.*)

Tinch mil pessetas menos
y estich enredat com avants.
¿Voleu indemnisarme?
Res de diners: píquin de mans.

FI DE LA COMEDIA.

Obras del mateix autor.

PUBLICADAS

Lo Marit de la difunta, joguina en un acte y en prosa. (Tres damas y quatre actors.)

¡Ditxós ball de máscaras! joguina en 1 acte y en prosa. (Dos damas y set actors.)

No sempre 'l que paga, trenca. Comedia en 1 acte y en prosa (Dos damas y quatre actors.)

INÉDITAS

«La llissó de dibuix», sarsuela en un acte. (*)

(*) Música de don Urbano Fando.

Biblioteca de L'AURENETA

	Pts.	Cts.
La Sarpada, comedia en tres actos, prosa, por D. A. Ferrer y Codina	[illegible]	[illegible]
La Amantada de corona, quadro dramatich, prosa, per D. F. Agustí Vidal	[illegible] 1	[illegible]
Les Filles de Caserta, drama en 3 actes, vers, per D. Francisco X. Godó	[illegible] 2	[illegible]
Llamas y Lágrimas, comedia en un acto, prosa, per D. [illegible] Ferrer y Codina	[illegible] 1	[illegible]
Sitges, drama en 3 actes y en vers, de D. Adolfo Ferrer y Codina	[illegible] 2	[illegible]
La [illegible] del Rector, joguina en un acte y en prosa per Francisco X. Godó	[illegible] 1	[illegible]
La [illegible] de [illegible], comedia en 3 actes y en vers, de D. Conrat Roure i Paulí	[illegible] 2	[illegible]
[illegible], comedia en tres actes en prosa, de D. Antonio Ferrer y Codina	[illegible] 2	[illegible]
[illegible] de [illegible], joguina en un acte y en prosa, de D. F. Figueras y Ribot	[illegible] 1	[illegible]
El Tenor, drama en tres actes y en vers, de D. Francisco X. Godó	[illegible] 2	[illegible]
[illegible], joguina en 1 acte, prosa, per D. Ignacio Solar de las Casas	[illegible] 1	[illegible]
El [illegible] de [illegible], drama, novella en vers, per Antoni Cabetas y Vidal	[illegible] 1	[illegible]
La Collaret de perlas, drama en tres actes y en vers, per Eusebio Soler Colorras	[illegible] 2	[illegible]
L'[illegible] de [illegible], drama en tres actes, per D. Antonio Ferrer y Codina	[illegible] 1	[illegible]
La [illegible], comedia en tres actes y en vers, per D. Joseph Feliu y Codina	[illegible] 2	[illegible]
Una [illegible], [illegible] en un acte y en vers, per D. Joan Maranach	[illegible] 1	[illegible]
La [illegible], *No [illegible]*, drama en tres actes y en vers, per D. Eusebio Bara	[illegible]	[illegible]
Por [illegible] d'Hivern, comedia en tres actes y en prosa, Ad. Ferrer y Codina	[illegible] 2	[illegible]
La Pubilla de Cornet, drama en tres actes, vers, per D. Francisco X. Godó	[illegible] 2	[illegible]
No [illegible] lo que [illegible], comedia en un acte, prosa, de F. Figueras y Ribot	[illegible] 1	[illegible]